

TALSMANDENS GRUPPE  
SPRECHERGRUPPE  
SPOKESMAN'S GROUP  
GROUPE DU PORTE-PAROLE  
GRUPPO DEL PORTAVOCE  
BUREAU VAN DE WOORDVOERDER

**INFORMATION  
INFORMATORISCHE AUFZEICHNUNG  
INFORMATION MEMO**

**NOTE D'INFORMATION  
NOTA D'INFORMAZIONE  
TER DOCUMENTIE**

Bruxelles, Novembre 1978

**SAFETY OF SHIPPING AND PREVENTION OF POLLUTION: STRICTER HARMONIZED CONTROLS IN  
COMMUNITY PORTS AND MEASURES TO INCREASE THE SAFETY OF SEABORNE TRAFFIC PROPOSED**

The Commission on the initiative of Mr. Burke, has sent to the Council a proposal aimed at harmonizing the inspections of ships carried out in Community ports to ensure compliance with the standards adopted by the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization (IMCO), particularly safety standards and those concerning the control of discharges of oil. (1)

These control procedures are already laid down in various IMCO resolutions but as they only have the status of recommendations and are thus non-mandatory for the Member States of the Community, it seemed advisable to incorporate their content into Community law through a formal decision by the Council of Ministers. Such a decision would make the content of the Resolutions mandatory. It is also proposed that when these inspection procedures are amended and updated by IMCO through the entry into force of new international instruments at present being ratified, the Member States should agree to apply these procedures also at Community level,

The Commission also intends as soon as possible to present a further proposal concerning the frequency of ship inspections in Community ports and the criteria for inspections. In this connection, the Commission is studying the problem presented by the fact that the number of inspectors in certain Member States is insufficient to enable the desired number of inspections of foreign ships to be made no matter how adequate and harmonized the legal powers of inspection may be.

The Commission has also approved and sent to the Council two proposals to increase the the safety of seaborne traffic in Community waters. These proposals which are based on drafts submitted by the government of the Federal Republic of Germany deal with the piloting of vessels in the North Sea and the English Channel and rules to be observed by tankers over a certain size when they are entering or entering or leaving Community ports or sailing in the territorial waters near the port of entry or departure.

Piloting of vessels

The aim of this proposal is to raise the level of the qualifications of deep-sea pilots working in the North Sea and the English Channel and to promote the use as far as possible of properly qualified pilots by Community shipping in these waters.(2)

Rules for tankers

The aim of this proposal is to introduce a system whereby oil, gas and chemical tankers of 1,600 gross registered tons and over, which are entering or leaving Community ports give notification in advance to the port authorities informing

(1) COM(78)580

(2) COM(78)587

them of relevant details about the vessel including the nature of the cargo, estimated time of arrival, whether there are deficiencies or incidents which could decrease the normal safe manoeuvrability of the ship etc. When sailing in territorial waters adjacent to the port of entry or departure, tankers would be required to establish and maintain as soon as possible radio-telephone communication with the designated shore stations and the nearest radar station. Such tankers should also make use of pilots in accordance with the regulations laid down by the competent authority. (1)

#### Background

The above proposals are the latest in the series which the Commission has made or will make following the accident to the Amoco Cadiz earlier this year and the various declarations made by the European Council in April and July on the need to intensify the efforts already being made at Community level to increase safety at sea.

On 28 April, the Commission approved and sent to the Council a Communication on "Marine pollution arising from the carriage of oil" (COM(78)184 final and P-53). The actions proposed by the Commission covered both the environment and the transport fields and were discussed at the Environment Council of 30 May and the Transport Council of 12 June).

The Environment Council approved a Resolution setting up an action programme at Community level on the control and reduction of pollution caused by oil spills at sea (O.J. C 162 of 8.7.1978)

The Transport Council adopted a Recommendation to accelerate the entry into force of four important international instruments designed to improve safety at sea (O.J. L194/17 of 19 July 1978), together with a Declaration on the need to improve enforcement in Community ports of the provisions of the safety Conventions. On 10 July, the Commission sent the Council a proposal for a Decision to ensure participation by all Member States in the so-called North Sea Agreement. The agreement signed on 2 March 1978 provides for measures to ensure compliance with minimum standards for seagoing vessels in the North Sea area as a whole. Where a breach is established, the vessels concerned are to be prohibited from sailing further until the deficiencies are made good.

---

(1) COM(78)586

TALSMANDENS GRUPPE  
SPRECHERGRUPPE  
SPOKESMAN'S GROUP  
GROUPE DU PORTE-PAROLE  
GRUPPO DEL PORTAVOCE  
BUREAU VAN DE WOORDVOERDER

**INFORMATION**  
**INFORMATISCHE AUFZEICHNUNG**  
**INFORMATION MEMO**

**NOTE D'INFORMATION**  
**NOTA D'INFORMAZIONE**  
**TER DOCUMENTIE**

Bruxelles, novembre 1978

SECURITE MARITIME ET PREVENTION DE LA POLLUTION DES MERS: PROPOSITIONS VISANT  
A HARMONISER ET A RENDRE PLUS STRICTS LES CONTROLES EFFECTUES DANS LES PORTS  
DE LA COMMUNAUTE AINSI QU'A ACCROITRE LA SECURITE DU TRAFIC MARITIME

A l'initiative de M. Burke, la Commission a transmis au Conseil une proposition visant à harmoniser les contrôles de navires effectués dans les ports de la Communauté en vue de garantir le respect des normes arrêtées au sein de l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime (OMCI), et notamment des normes de sécurité et de contrôle des rejets (1).

Ces procédures de contrôle ont déjà fait l'objet de diverses résolutions de l'OMCI, mais comme elles n'ont que valeur de recommandations et ne sont donc pas obligatoires pour les Etats membres de la Communauté, il est apparu opportun d'en intégrer le contenu dans le droit communautaire par une décision formelle du Conseil de ministres. Celle-ci rendrait obligatoire l'application des résolutions. Il est également proposé que si ces procédures de contrôle sont modifiées et mises à jour par l'OMCI à la suite de l'entrée en vigueur des nouveaux instruments internationaux en cours de ratification, les Etats membres conviennent d'appliquer ces procédures au niveau communautaire.

La Commission se propose également de présenter dans les meilleurs délais une autre proposition concernant la fréquence et les modalités de contrôle. A cet égard, la Commission examine actuellement le problème qui se pose au niveau des inspecteurs dont l'effectif actuel, du moins dans certains Etats membres, ne suffit pas à assurer le nombre de contrôles et d'inspections souhaitables sur les navires étrangers, si adéquats et harmonisés que puissent être les pouvoirs juridiques de contrôle.

La Commission a également approuvé et transmis au Conseil deux propositions visant à accroître la sécurité du trafic maritime dans les eaux communautaires. Ces propositions qui sont basées sur des projets présentés par le gouvernement de la république fédérale d'Allemagne portent sur le pilotage des navires dans la mer du Nord et dans la Manche ainsi que sur les règles applicables aux bateaux-citernes d'un certain tonnage qui entrent dans les ports maritimes de la Communauté ou en sortent ou qui se trouvent dans les eaux territoriales proches du port de destination ou de départ.

Pilotage des navires

Cette proposition a pour objet d'élever le niveau des qualifications des pilotes hauturiers opérant dans la mer du Nord et dans la Manche et de promouvoir au maximum l'emploi de pilotes suffisamment qualifiés à bord des navires naviguant dans ces eaux de la Communauté (2).

Règles applicables aux bateaux-citernes

Cette proposition a pour objet d'introduire un système en vertu duquel les bateaux-citernes transportant du pétrole, du gaz ou des produits chimiques, de 1600 tonnes eaux de jauge brute et plus, qui entrent dans les ports maritimes de la Communauté ou qui en sortent, doivent communiquer à l'avance aux autorités portuaires certaines:

(1) COM(78)580

(2) COM(78)587

indications importantes relatives au navire, et notamment la nature de la cargaison, l'heure probable d'arrivée, l'existence d'éventuelles insuffisances ou incidents susceptibles de diminuer la manoeuvrabilité du navire, etc. Pendant le trajet effectué dans les eaux territoriales limitrophes du port de destination ou du port de départ, les bateaux-citernes seront tenus d'établir dès que possible et de maintenir une liaison radiotéléphonique avec les stations côtières désignées, notamment avec la station radar la plus proche. Ces bateaux-citernes devront également recourir à des pilotes, conformément aux règlements arrêtés par les autorités compétentes (1).

#### Aide-mémoire

Les propositions susmentionnés sont les dernières en date d'une série de propositions élaborées par la Commission à la suite de l'accident de l'Amoco Cadiz qui a eu lieu au début de l'année et des différentes déclarations faites par le Conseil européen en avril et en juillet sur la nécessité d'intensifier les efforts déjà déployés au niveau communautaire pour accroître la sécurité maritime.

Le 28 avril, la Commission a approuvé et transmis au Conseil une communication sur la pollution de la mer par le transport de pétrole (COM(78)184 final et P-53). Les actions proposées par la Commission relevaient tant de l'environnement que des transports et ont été discutées lors de réunions du Conseil "Environnement" du 30 mai et du Conseil "Transports" du 12 juin.

Le Conseil "Environnement" a approuvé une résolution définissant un programme d'action au niveau communautaire sur le contrôle et la réduction de la pollution causée par le déversement d'hydrocarbures en mer (JO C 162 du 8.7.78).

Le Conseil "Transport" a adopté une recommandation visant à accélérer l'entrée en vigueur de quatre importants instruments internationaux destinés à améliorer la sécurité maritime (JO L 194/17 du 19 juillet 1978) ainsi qu'une déclaration sur la nécessité d'assurer plus efficacement la mise en oeuvre dans les ports communautaires des dispositions des conventions en matière de sécurité. Le 10 juillet, la Commission a transmis au Conseil une proposition de décision visant à garantir la participation de tous les Etats membres à l'accord relatif à la mer du Nord. Cet accord, signé le 2 mars 1978, prévoit des mesures ayant pour objet de faire respecter des normes minimales sur les navires fréquentant les ports de la mer du Nord. En cas d'infraction, les navires concernés sont interdits de navigation jusqu'à ce qu'ils aient remédié aux manquements constatés.

(1) COM(78)586